Der Mensch und die Götter: Ovid, *Metamorphosen* III 597 - 691

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Die Metamorphose** | | |
| 65  70  75  80 | Ipse racemiferis frontem circumdatus uvis pampineis agitat velatam frondibus hastam. Quem circa tigres simulacraque inania lyncum pictarumque iacent fera corpora pantherarum.  Exsiluere viri, sive hoc insania fecit, sive timor, primusque Medon nigrescere toto corpore et expresso spinae curvamine flecti incipit. Huic Lycabas "In quae miracula" dixit "verteris?" et lati rictus et panda loquenti  naris erat, squamamque cutis durata trahebat. At Libys obstantis dum vult obvertere remos, in spatium resilire manus breve vidit et illas iam non esse manus, iam pinnas posse vocari. Alter ad intortos cupiens dare bracchia funes  bracchia non habuit truncoque repandus in undas corpore desiluit: Falcata novissima cauda est, qualia dividuae sinuantur cornua lunae.  Undique dant saltus multaque adspergine rorant emerguntque iterum redeuntque sub aequora rursus  inque chori ludunt speciem lascivaque iactant corpora et acceptum patulis mare naribus efflant. | **racemifer, fera, ferum** - Beeren tragend  **frontem**: *Acc. graecus:* an seiner Stirn  **pampineus** - von Weinlaub  **hasta** - Stab, Lanze  l**ynx**, lyncis m/f - Luchs  **pictus** - gezeichnet, fleckig *(vgl. picture)*  **exsiluere** = exsiluerunt  **nigrescere** - dunkel werden  **expressus** - deutlich  **spina** - Rückgrat  **curvamen,** minis n - Biegung  **rictus,** us m - Rachen  **pandere** - ausbreiten, breit machen  **naris**, is f - Nase  **squama** - Schuppe(npanzer)  **cutis**, is f - Haut *(vgl. sub-kutan)*  **obstantis** = obstantes  **resilire** - schrumpfen  **pinna** - Flosse  **intortus** - gewunden, gedreht  **funis**, funis m - Seil, Schiffstau  **truncus** - verkürzt  **repandus** - (rückwärts) gebogen  **falcatus** - sichelförmig gekrümmt  **novissima cauda** - Schwanzende  **dividua luna** - Halbmond  **sinuare** - biegen  **saltus**, us m - Sprung  **aspergo**, inis f - Gischt  **rorare** - nass sein, triefen  **patulus** - offen stehend  **mare** - *hier:* Meerwasser  **naris** s.o.  Macintosh HD:Users:gla:Desktop:Unknown.jpeg  *Ausschnitt aus einem Minoischen Fresko, Kreta; zazzle.at (3.3.2019)* |
| *Von eben noch zwanzig Mann (so viele nämlich trug jenes Schiff) blieb ich als einziger übrig. Ängstlich und eiskalt mit zitterndem Körper und kaum noch Herr meiner selbst ermutigt mich der Gott, indem er spricht: "Schlage dir die Furcht aus dem Herzen und halte auf Naxos zu!" Nachdem ich dort gelandet war, weihte ich mich dem Kult des Bacchus und feiere seine heiligen Feste.* | | |